RU

**Паровой утюг**
Изготовитель: "ДАЙТЕЛ"; Тупиковая-4 д.10/6А,Д, Дрезгино, Новосибирск
Уполномоченное изготовителем: Россия/ Российская Федерация; ООО "Техника для дома Филипс"; Российская Федерация, 123022 г. Москва, Сергия Радонежа д. 13, 5 этаж, помещение XVII, комната 31, номер телефона +7 495 961-111
Для бытовых целей.
Прибор класса I.
Сделано в Индонезии

**Сводная таблица параметров моделей (типов):**

| Модель (тип) | Электрические параметры | Автоотключение |
|---|---|---|
| GC4532, GC4533, GC4535, GC4537, GC4541 | 2000-2400 Вт 220-240 В, 50-60 Гц | Нет |
| GC4551 | 2000-2400 Вт 220-240 В, 50-60 Гц | Да |
| GC4542, GC4543 | 2000-2600 Вт 220-240 В, 50-60 Гц | Нет |
| GC4548, GC4556, GC4558, GC4560, GC4563, GC4564 | 2200-2600 Вт 220-240 В, 50-60 Гц | Да |

**Условия хранения, эксплуатации**

| | |
|---|---|
| Температура | +0 °C - +35 °C |
| Относительная влажность | 20% - 35% |
| Атмосферное давление | 85 - 109 кПа |

KK

**Бу өнім**
Өндіруші: "ДАЙТЕЛ"; Тупиковая-4 д.10/6А,Д, Дрезгино, Новосибирск
Өкілетті өндіруші үшін тауарлардың өнеркәсіптік: "Техника для дома Филипс" ЖШС; Ресей Федерациясы, 123022, Москва қ., Сергий Радонежский к.т. 13 д.5 қабат, XVII үй-жайы, 31 бөлме; телефон нөмірі +7 495 961-1111
Үй-шаруа және
Тұрмыстық қажеттіліктерге арналған
Индонезиядағы жасалған

**Жиынтық кесте параметрлерінің модельдер (типтері):**

| Модель (тип) | Электрлік параметрлер | Автоөшіру бар/ жоқ |
|---|---|---|
| GC4532, GC4533, GC4535, GC4537, GC4541 | 2000-2400 Вт 220-240 В, 50-60 Гц | Жоқ |
| GC4551 | 2000-2400 Вт 220-240 В, 50-60 Гц | Иә |
| GC4542, GC4543 | 2000-2600 Вт 220-240 В, 50-60 Гц | Жоқ |
| GC4548, GC4556, GC4558, GC4560, GC4563, GC4564, GC4567 | 2200-2600 Вт 220-240 В, 50-60 Гц | Иә |

**Сақтау шарттары, пайдалану**

| | |
|---|---|
| Температура | +0 °C - +35 °C |
| Салыстырмалы ылғалдық | 20% - 35% |
| Атмосфералық қысым | 85 - 109 кПа |

**제조번호 부여기준** : 본 제품의 제조번호는 4자리 5자리로 구성되어 표기됩니다 수 0은 년도를 나타내며 **(1) 6자리일 경우** : 앞의 두 자리는 분기를 나타내는 생산된 주를 의미합니다. 예) 0632 → 2006년 32번째 주에 생산 **(2) 5자리일 경우** : 앞의 두 자리는 연도를,다음 두 자리는 생산된 주를, 마지막 자리는 생산된 요일을 의미합니다.예)06421 → 2006년 2번째 주의 수요일 생산 **(3) 6자리일 경우** : 앞의 두 자리는 연도를,다음 두 자리는 주를, 마지막 두 자리는 일을 의미합니다. 예) 061125 → 2006년 11월 25일 생산 **(4) 9자리일 경우** : 앞의 두 자리는 제조국을, 다음 두 자리는 연도를, 다음 두 자리는 생산된 주를, 다음 한 자리는 공장의 생산라인을, 마지막 3자리는 그 주에 생산된 제품의 일련번호를 의미합니다. 예)507412001 → 네덜란드에서 2007년 42번째 주에 2번 생산라인에서 첫 번째 생산 **(5) 7자리포함**:이 대한 문의사항은 1661-0083 으로 연락바랍니다.

© 2021 Philips Domestic Appliances Holding B.V.
All rights reserved.
4239 001 16263

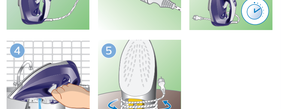
2 www.philips.com/support

**EN** Press and hold **DE** Gedrückt halten **FR** Maintenir enfoncé **NL** Ingedrukt houden **DA** Tryk og hold nede **FI** Paina **NO** Trykk og hold **SV** Håll intryckt **IT** Tenere premuto **ES** Mantener pulsado **PT** Manter enfoncé **RU** Нажмите и удерживайте **TR** Basılı basılı tutun **KK** Басып тұрыңыз **PL** Naciśnijj i przytrzymaj. **CS** Stiskněte a podržte **EL** Πατήστε παρατεταμένα **BG** Натиснете и задържете **HR** Pritisnite i zadržite **ET** Vajutage ja hoidke all nuppu **HU** Tartsa nyomva **LT** Paspauskite ir palaikykite **LV** Nospiediet un turiet nospiestu **SL** Pridržite **RO** Ţine apăsat **SK** Stlačte a podržte **SR** Pritisnite i držite **UK** Натисніть та утримуйте **KO** 길게 누르기 **TH** กดค้าง **SC** 按住 **TC** 按住 **MS** Tekan dan tahan **VI** Nhấn và giữ **ID** Tekan dan tahan **AR** اضغط باستمرار **FA** فشار دادن و نگهداری

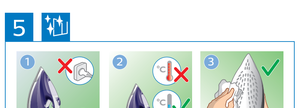
3 Auto shut off www.philips.com/support

**EN** Automatic shut off for specific types only. **DE** Automatische Abschaltung (nur für bestimmte Gerätetypen) **FR** Fonction d'arrêt automatique pour certains modèles uniquement **NL** Automatische uitschakelfunctie alleen voor bepaalde typen **DA** Auto-sluk kun for nogle modeller **FI** Automaattinen virrankytkäyksautomiinto vain tietyissä malleissa **NO** Automatisk av-funksjon for kun enkelte typer **SV** Automatisk avstängning (endast vissa modeller) **IT** Spegnimento automatico solo per modelli specifici **ES** Función de desconexión automática solo para modelos específicos **PT** Desactivação automática apenas para tipos específicos **RU** Автоматическое отключение для некоторых моделей **TR** Sadece belirli modeller için geçerli olan otomatik kapanma özelliği **KK** Автоматты түрдегі ажыратқыш тек кейбір түрлерінде ғана **PL** Automatyczne wyłączanie tylko w przypadku wybranych modeli **CS** Funkce automatického vypnutí pouze pro některé typy **EL** Αυτόματη διακοπή λειτουργίας μόνο σε συγκεκριμένους τύπους **BG** Автоматично изключване само за определени модели **HR** Funkcija automatskog isključivanja samo za neke modele **ET** Automaatne väljalülitamine ainult teatud tüüpide puhul **HU** Automatikus kikapcsolás csak bizonyos típusoknál **LT** Automatinis išjungimas yra tik specifiniuose modeliuose **LV** Automātiska izslēgšanās tikai atsevišķiem modeļiem **SL** Samodejni izklop samo pri določenih modelih **RO** Funcție de oprire automată numai la anumite modele **SK** Automatické vypnutie len pre určité modely **SR** Funkcija automatskog isključivanja samo za neke modele **UK** Автоматичне вимкнення лише у окремих моделях **KO** 자동 전원 차단 기능(특정 모델만 해당) **TH** ระบบตัดไฟโดยอัตโนมัติทำงานกับรุ่นบางรุ่นเท่านั้น **SC** 自动关闭功能（仅限于特定型号） **TC** 自動關閉功能僅適用於特殊型號 **MS** Pemantau automatik untuk jenis tertentu sahaja **VI** Chức năng tự động ngắt chỉ cho một số kiểu nhất định **ID** Fungsi mati otomatis hanya pada tipe tertentu **FA** خاموش شدن خودکار فقط در مدل‌های خاص **AR** إيقاف تشغيل تلقائي لأنواع محددة فقط

4 www.philips.com/support




5 www.philips.com/support




**EN** Use Quick Calc Release once every 3 months to prolong the life of your iron.
Do not perform the Quick Calc Release when the iron is hot. Do not pour water into the Quick Calc Release opening.

**DE** Verwenden Sie die Quick Calc Release-Funktion einmal alle 3 Monate, um die Lebensdauer Ihres Bügeleisens zu verlängern.
Führen Sie Quick Calc Release nicht durch, wenn das Bügeleisen heißt ist. Gießen Sie kein Wasser in die Quick Calc Release-Öffnung.

**FR** Utilisez la fonction Quick Calc Release tous les 3 mois afin de prolonger la durée de vie de votre fer à repasser.
N'exécutez pas la fonction Quick Calc Release lorsque le fer à repasser est chaud. Ne versez pas d'eau dans l'ouverture Quick Calc Release.

**NL** Gebruik Quick Calc Release eens in de 3 maanden om de levensduur van uw strijkijzer te verlengen.
Voer de Quick Calc Release niet uit als het strijkijzer heet is. Giet geen water in de Quick Calc Release-opening.

6 CALC CLEAN 3 months www.philips.com/support







6 www.philips.com/support

**DA** Brug Calc Clean Release en gang hver tredje måned for at forlænge dit strøjerns levetid.
Undlad at foretage Quick Calc Release, når strøjernet er varmt. Hæld ikke vand i Quick Calc Release-åbningen.

**FI** Voit pidentää siityvaatan käyttöikää käyttämällä Quick Calc Release -toimintoa kolmen kuukauden välein.
Älä käytä Quick Calc Release -toimintoa, kun siitysvaatia on kuuma. Älä kaada vettä Quick Calc Release -toiminnon aukkoaukkoon.

**NO** Bruk rask kalkfjerning hver tredje for å forlenge levetiden på strykejernet.
Ikke utfør rask kalkfjerning når strykejernet er varmt. Ikke hell vann i åpningen for rask kalkfjerning.

**SV** Använd snabbavkalkning en gång i kvartalet för att förlänga strykjärnets livslängd.
Utför inte snabbavkalkning när strykjärnet är varmt. Häll inte vatten i öppningen till snabbavkalkningen.

**IT** Per prolungare la durata del ferro, utilizzare il Sistema rapido di pulizia anticalcare ogni 3 mesi.
Non utilizzare il Sistema rapido di pulizia anticalcare quando il ferro è caldo. Non versare acqua nell'apertura del Sistema rapido di pulizia anticalcare.

**ES** Utilice la función de liberación rápida de la cal una vez cada tres meses para prolongar la vida útil de la plancha.
No realice la liberación rápida de la cal cuando la plancha esté caliente. No vierta agua en la apertura de liberación rápida de la cal.

**PT** Utilize a função Quick Calc Release uma vez a cada 3 meses para prolongar a vida útil do seu ferro.
Não utilize a função Quick Calc Release enquanto o ferro estiver quente. Não introduza água no canal da abertura Quick Calc Release.

**RU** Выполняйте быструю очистку от накипи каждые 3 месяца, чтобы продлить срок службы утюга.
Не используйте функцию быстрой очистки от накипи, когда утюг горячий. Не наливайте воду через отверстие для быстрой очистки от накипи.

**TR** Ütümüzün ömrünü uzatmak için 3 ayda bir Hızlı Kireç Çözme işlevini kullanın.
Ütü sıcakken Hızlı Kireç Çözme işlevini kullanmayın. Hızlı Kireç Çözme bölmesine su dökülmamalıdır.

**KK** Үтіктің қызмет ету мерзімін ұзарту үшін қарасты тез жою әтқарыны 3 ай сайын бір қолданыңыз.
Үтік ыстық тұрған кезде қарасты тез жою әтқарыны қолданбаңыз. Қарасты тез жою арнасын тесіне су құйғанда.

**PL** Aby przedłużyć okres eksploatacji żelazka, korzystaj z funkcji Quick Calc Release co 3 miesiące.
Nie korzystaj z funkcji Quick Calc Release, gdy żelazko jest gorące. Nie wlewaj wody do otworu Quick Calc Release.

**CS** Použijete funkci Rychlé uvolnění vodního kamene jednou za 3 měsíce a prodloužíte životnost žehličky.
Funkci Rychlé uvolnění vodního kamene nepoužívejte, když je žehlička horká. Nelijte vodu do otworu pro rychlé odstranění zvýšeného obsahu vápníku.

**EL** Χρησιμοποιήστε τη λειτουργία γρήγορης απομάκρυνσης αλάτων μία φορά κάθε 3 μήνες για να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής του σίδερο σας.
Μην χρησιμοποιείτε τη γρήγορη απομάκρυνση αλάτων όταν το σίδερο είναι ζεστό. Μην χύνετε νερό μέσα στο άνοιγμα γρήγορης απομάκρυνσης αλάτων.

**BG** Използвайте бързо освобождаване на накипа веднъж на всеки 3 месеца, за да удължите живота на вашата ютия.
Не извършвайте бързо освобождаване на накипа, когато ютията е гореща. Не изливайте водата в отвора за бързо освобождаване на накипа.

**HR** Koristite Quick Calc Release jednom svaka 3 mjeseca kako biste produžili vijek trajanja glačala.
Nemojte koristiti Quick Calc Release dok je glačalo vruće. Nemojte ulijevati vodu u otvor Quick Calc Release.

**ET** Triikraua tööea pikendamiseks kasutage funktsiooni Quick Calc Release iga 3 kuu järel.

6 www.philips.com/support

**DA** Brug Calc Clean Release en gang hver tredje måned for at forlænge dit strøjerns levetid.
Undlad at foretage Quick Calc Release, når strøjernet er varmt. Hæld ikke vand i Quick Calc Release-åbningen.

**FI** Voit pidentää siitysvaatan käyttöikää käyttämällä Quick Calc Release -toimintoa kolmen kuukauden välein.
Älä käytä Quick Calc Release -toimintoa, kun siitysvaatia on kuuma. Älä kaada vettä Quick Calc Release -toiminnon aukkoaukkoon.

**NO** Bruk rask kalkfjerning hver tredje for å forlenge levetiden på strykejernet.
Ikke utfør rask kalkfjerning når strykejernet er varmt. Ikke hell vann i åpningen for rask kalkfjerning.

**SV** Använd snabbavkalkning en gång i kvartalet för att förlänga strykjärnets livslängd.
Utför inte snabbavkalkning när strykjärnet är varmt. Häll inte vatten i öppningen till snabbavkalkningen.

**HU** Három havonta használja a Quick Calc Release funkciót a vasaló élettartamának meghosszabbítása érdekében.
Ne használja a Quick Calc Release funkciót, amikor a vasaló forró. Ne öntsön vizet a Quick Calc Release nyílásba.

**LT** Naudokite greitąjį kalkių šalinimą kartą per tris mėnesius, kad pailgintumėte veikių ilgiau.
Neatliekite greitojo kalkių šalinimo, kai lygintuvas karštas. Neįpilkite vandens į greitojo kalkių šalinimo angą.

**LV** Izmantojiet Quick Calc Release funkciju ik pēc 3 mēnešiem, lai pagarinātu gludekļa kalpošanas laiku.
Neveiciet Quick Calc Release, ja gludeklis ir karsts. Neliejiet ūdeni Quick Calc Release funkcijas atverē.

**SL** Funkcijo Quick Calc Release uporabite enkrat na vsake 3 mesece in tako podaljšajte življenjsko dobo likalnika.
Funkcije Quick Calc Release ne uporabljajte, ko je likalnik vroč. V odprtino za funkcijo Quick Calc Release ne zlivajte vode.

**RO** Folosește funcția de detartrare rapidă o dată la 3 luni pentru a prelungi durata de viață a fierului de călcat.
Nu efectua procesul de detartrare rapidă atunci când fierul este fierbinte. Nu turna apă în orificiul de detartrare rapidă.

**SK** Na predĺženie životnosti svojej žehličky používajte funkciu Quick Calc Release raz za 3 mesiace.
Funkciu Quick Calc Release nepoužívajte, keď je žehlička horúca. Nelejte vodu do otvoru Quick Calc Release.

**SR** Koristite funkciju Quick Calc Release jednom u 3 meseca kako biste produžili vek trajanja pegle.
Ne koristite funkciju Quick Calc Release dok je pegla vruća. Nemojte da sipate vodu u otvor za funkciju Quick Calc Release.

**UK** Використовуйте функцію швидкого видалення накипу кожні 3 місяці, щоб подовжити термін експлуатації праски.
Не виконуйте швидкого видалення накипу, коли праска гаряча. Не лийте воду в отвір пристосування для швидкого видалення накипу.

**KO** 3개월마다 빠른 석회질 제거를 사용하면 다리미의 수명이 늘어납니다.
다리미가 뜨거울 때는 빠른 석회질 제거를 수행하지 마십시오. 빠른 석회질 제거 주입구에 물을 붓지 마십시오.

**TH** ใช้การปลดเครื่องทุกๆ 3 เดือนเพื่อยืดอายุการใช้งานเตารีดของคุณ
หามีการปลดเครื่องขณะที่เตารีดร้อน ห้ามเทน้ำลงในช่องการปลดเครื่องด่วน

**SC** 每隔 3 个月使用一次快速除垢功能，以延长熨斗的使用寿命。
熨斗热时，不要将无水除垢功能。不要向无水除垢孔开口。

**TC** 為延長熨斗的使用壽命，請每 3 個月使用一次快速除鈣功能。
請勿在熨斗處於熱的時候執行快速除鈣。請勿將水倒入快速除鈣開口內。

**MS** Gunakan fungsi Pelepas Kerak Pantas setiap 3 bulan untuk memanjangkan hayat seterika anda.
Jangan lakukan proses Pelepas Kerak Pantas apabila seterika masih panas. Jangan tuangkan air ke dalam bukaan Pelepas Kerak Pantas.

**VI** Sử dụng chức năng Xả Vôi hóa Nhanh mỗi 3 tháng một lần để kéo dài tuổi thọ bàn ủi của bạn.
Không thực hiện chức năng Xả Vôi hóa Nhanh khi bàn ủi đang nóng. Không đổ nước vào lỗ chấm nước của khay Xả Vôi hóa Nhanh.

**ID** Gunakan Quick Calc Release satu kali setiap tiga bulan untuk memperpanjang usia setrika Anda.
Jangan lakukan Quick Calc Release jika setrika masih panas. Jangan tuangkan air ke dalam lubang Quick Calc Release.

**AR** استخدمي وظيفة تحرير الكلس بمعدل مرة واحدة كل 3 أشهر لتمديد عمر الحديد الخاص بك.
لا تقومي بتشغيل وظيفة تحرير الكلس بسرعة عندما تكون الحديد الخاص بك ساخنة. لا تسكبي الماء في الفتحة المخصصة لوظيفة تحرير الكلس بسرعة.

**FA** برای افزایش طول عمر اتوی خود، هر 3 ماه یکبار از عملکرد رسوب زدایی سریع استفاده کنید.
وقتی اتو داغ است، رسوب زدایی سریع را انجام نخواهید کرد. ریختن آب در حفره رسوب زدایی سریع خودداری کنید.

PHILIPS
GC4530 - GC4560 series

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| EN | User manual | KK | Пайдалану нұсқаулығы | SR | Korisnički priručnik |
| DE | Benutzerhandbuch | PL | Instrukcja obsługi | UK | Посібник користувача |
| FR | Mode d'emploi | CS | Příručka pro kávatele | KO | 사용 설명서 |
| NL | Gebruiksaanwijzing | EL | Εγχειρίδιο χρήστη | TH | คู่มือผู้ใช้ |
| DA | Brugervejledning | BG | Ръководство за потребителя | SC | 用户手册 |
| FI | Käyttöopas | HR | Korisnički priručnik | TC | 使用手冊 |
| NO | Brukerhåndbok | ET | Kasutusjuhend | MS | Manual pengguna |
| SV | Användarhandbok | HU | Felhasználói kézikönyv | VI | Hướng dẫn sử dụng |
| IT | Manuale utente | LT | Vartotojo vadovas | ID | Buku Petunjuk Pengguna |
| ES | Manual del usuario | LV | Lietotāja rokasgrāmata | AR | دليل المستخدم |
| PT | Manual do utilizador | SL | Uporabniški priročnik | FA | راهنمای کاربر |
| RU | Руководство пользователя | RO | Manual de utilizare | | |
| TR | Kullanım kılavuzu | SK | Príručka užívateľa | | |

**EN** To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at **www.philips.com/welcome**. Read the separate important information leaflet and this user manual carefully before you use the appliance.

**DE** Um das Kundendienstangebot von Philips vollständig nutzen zu können, sollten Sie Ihr Produkt unter **www.philips.com/welcome** registrieren. Lesen Sie die separate Broschüre mit wichtigen Informationen und diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät verwenden.

**FR** Pour profiter pleinement de l'assistance offerte par Philips, enregistrez votre produit à l'adresse suivante : **www.philips.com/welcome**. Veuillez lire la brochure séparée sur les informations importantes et ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil.

**NL** Registreer uw product op **www.philips.com/welcome** om optimaal gebruik te kunnen maken van de door Philips geboden ondersteuning. Lees de afzonderlijke folder met belangrijke informatie en deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat gaat gebruiken.

**DA** Hvis du vil have fuldt udbytte af den support, som Philips tilbyder, kan du registrere dit produkt på **www.philips.com/welcome**. Læs den separate folder med vigtig information og denne brugervejledning omhyggeligt, før du tager apparatet i brug.

**FI** Käytä hyväksesi Philipsin tuki ja rekisteröi tuote osoitteessa **www.philips.com/welcome**. Lue tämä laitteen käyttöopas ja erillinen tärkeitä tietoja sisältävä lehtinen ennen laitteen käyttöä.

**NO** Hvis du vil dra full nytte av støtten som Philips tilbyr, kan du registrere produktet ditt på **www.philips.com/welcome**. Les det separate heftet med viktig informasjon og denne brukerhåndboken nøye før du begynner å bruke apparatet.

**SV** Genom att registrera din produkt på **www.philips.com/welcome** kan du dra nytta av Philips support. Läs den separata och viktiga informationsbroschyren och användarhandboken noggrant innan du använder apparaten.

**PT** Para tirar o máximo vantagem da assistência fornecida pela Philips, registrare il proprio prodotto sul sito: **www.philips.com/welcome**. Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente la brochure informativa e il presente manuale dell'utente.

**ES** Para poder beneficiarse por completo de la asistencia que ofrece Philips, registre el producto en **www.Philips.com/welcome**. Lea atentamente el folleto de información importante y el manual de usuario antes de utilizar el aparato.

**PT** Para usufruir de todas as vantagens da assistência oferecida pela Philips, registe o seu produto em **www.philips.com/welcome**. Leia atentamente o folheto das informações importantes em separado e este manual do utilizador antes de utilizar o aparelho.

**RU** Чтобы воспользоваться всеми преимуществами поддержки Philips, зарегистрируйте продукт на **www.philips.com/welcome**. Перед использованием прибора внимательно ознакомьтесь с важной информацией в буклете и с данной инструкцией по эксплуатации.

**TR** Philips'in sunduğu desteklen tam olarak yararlanmak için ürününüzü **www.Philips.com/welcome** adresinde kaydettirin. Cihazı kullanmadan önce ayrı olarak bulunan önemli bilgi broşürünü ve bu Kullanıcı Kılavuzunu dikkatlice okuyun.

**KK** Philips ұсынатын қолдауды толық пайдалану үшін өнімді **www.philips.com/welcome** торабында тіркеңіз. Құрылғыны пайдаланбас бұрын бөлек мәнділі ақпарат парақшасын және осы пайдалану нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз.

**PL** Aby w pełni skorzystać z obsługi świadczonej przez firmę Philips, należy zarejestrować zakupiony produkt na stronie **www.philips.com/welcome**. Przed pierwszym użyciem urządzenia zapoznaj się dokładnie z ulotką informacyjną oraz instrukcją obsługi.

**CS** Chcete-li využívat všech výhod podpory nabízené společností Philips, zaregistrujte svůj výrobek na stránkách **www.Philips.com/welcome**. Před použitím si pečlivě přečtěte uživatelskou příručku a samostatný leták s důležitými informacemi.

**EL** Για να επωφεληθείτε πλήρως από την υποστήριξη που προσφέρει η Philips, δηλώστε το προϊόν σας στη διεύθυνση **www.philips.com/welcome**. Διαβάστε το ξεχωριστό φυλλάδιο σημαντικών οδηγιών και το παρόν εγχειρίδιο χρήσης προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.

**BG** За да се възползвате изцяло от предлаганата от Philips поддръжка, регистрирайте продукта си на адрес **www.philips.com/welcome**. Прочетете внимателно отделната листовка с важна информация, както и това ръководство за потребителя, преди да използвате уреда.

**HR** Kako biste u potpunosti iskoristili podršku koju nudi Philips, registrirajte svoj proizvod na **www.philips.com/welcome**. Prije uporabe aparata pažljivo pročitajte zasebni letak s važnim informacijama i ovaj korisnički priručnik.

**ET** Philipsi pakutava tootetoe eeliste tähtsuste kasutamiseks registreerige oma toode veebilehel **www.philips.com/welcome**. Lugege enne seadme kasutamist läbi ollise teabe brošüür ja kasutusjuhend.

**HU** A Philips által biztosított támogatás teljes körű igénybevételéhez regisztrálja a terméket a **www.philips.com/welcome** weboldalon. Kérjük, körültekintően olvassa el a „Fontos tudnivalók" c. ismertetőt és ezt a felhasználói kézikönyvet, mielőtt használni kezdené a készüléket.

**LT** Jei norite pasinaudoti „Philips" siūloma pagalba, užregistruokite savo gaminį adresu **www.philips.com/welcome**. Prieš pradėdami naudoti prietaisą, perskaitykite atskirą svarbios informacijos lapelį ir vartotojo vadovą.

**LV** Lai pilnībā izmantotu Philips piedāvāto atbalstu, reģistrējiet savu izstrādājumu vietnē **www.philips.com/welcome**. Pirms ierīces lietošanas rūpīgi izlasiet atsevišķo informatīvo bukletu un šo lietotāja rokasgrāmatu.

**SL** Da bi izkoristili vse prednosti Philipsove podpore, izdelek registrirajte na **www.philips.com/welcome**. Pred uporabo aparata preberite ločeno brošuro s pomembnimi informacijami in ta uporabniški priročnik.

**RO** Pentru a beneficia pe deplin de asistența oferită de Philips, înregistrează-ți produsul la **www.philips.com/welcome**. Citește broșura separată cu informații importante și acest manual de utilizare cu atenție înainte de a utiliza aparatul.

**SK** Ak chcete napĺňať výhody podporu ponúkanú spoločnosťou Philips, zaregistrujte svoj produkt na lokalite **www.philips.com/welcome**. Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte samostatný leták s dôležitými informáciami a tento návod na používanie.

**SR** Da biste na najbolji način iskoristili podršku koju nudi kompanija Philips, registrujte proizvod na **www.philips.com/welcome**. Pre korišćenja aparata pažljivo pročitajte brošuru sa važnim informacijama i ovaj korisnički priručnik.

**UK** Щоб у повній мірі скористатися підтримкою, яку пропонує Philips, зареєструйте свій виріб на веб-сайті **www.philips.com/welcome**. Перед тим як користуватися пристроєм, уважно прочитайте окремий буклет із важливою інформацією і цей посібник користувача.

**KO** 필립스가 드리는 모든 지원을 받으려면 제품을 반드시 등록하십시오. 제품을 사용하기 전에 별도의 중요 정보 책자와 이 사용 설명서를 주의 깊게 읽어 보십시오.

**TH** เพื่อให้คุณได้รับประโยชน์สูงสุดจากบริการที่ Philips มอบให้ โปรดลงทะเบียนผลิตภัณฑ์ของคุณที่ **www.philips.com/welcome** อ่านเอกสารที่สำคัญในแผ่นพับที่แยกต่างหากและคู่มือการใช้งานนี้อย่างละเอียดก่อนใช้งานเครื่อง

**SC** 为了充分享受飞利浦提供的支持，请在 **www.philips.com/welcome** 上注册您的产品。使用本产品前，请仔细阅读随附的重要信息页面和本用户手册。

**TC** 要享受 Philips 為您提供的全面支援，請在 **www.philips.com/welcome** 網站註冊您的產品。使用本產品前請先細閱另外的重要資訊手冊及本用戶手冊。

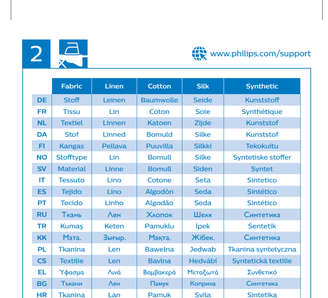
**MS** Untuk mendapatkan manfaat sepenuhnya daripada sokongan yang ditawarkan oleh Philips, daftarkan produk anda di **www.philips.com/welcome**. Baca risalah maklumat penting yang berasingan dan manual pengguna ini sebelum anda menggunakan perkakas ini.

**VI** Để được hưởng lợi ích đầy đủ từ hỗ trợ do Philips cung cấp, hãy đăng ký sản phẩm tại **www.philips.com/welcome**. Hãy đọc kỹ tài liệu thông tin quan trọng riêng và tài liệu hướng dẫn sử dụng này trước khi sử dụng thiết bị.

**IN** Untuk memanfaatkan sepenuhnya dukungan yang ditawarkan Philips, daftarkan produk Anda di **www.philips.com/welcome**. Bacalah brosur informasi terpisah dan petunjuk pengguna dengan saksama sebelum Anda menggunakan alat.

**AR** للاستفادة بالكامل من الدعم الذي تقدمه Philips، قم بتسجيل منتجك في **www.philips.com/welcome**. اقرأ كتيّب المعلومات الهامة المنفصل وهذا الدليل للمستخدم قراءة دقيقة قبل استخدام الجهاز.

**FA** برای استفاده بهینه از خدمات برق Philips، دستگاه خود را در سایت **www.philips.com/welcome** ثبت نام کنید. بروشور جداگانه اطلاعات مهم و این راهنمای کاربر را قبل از استفاده از این وسیله به دقت مطالعه کنید.




| | Fabric | Linen | Cotton | Silk | Synthetic |
|---|---|---|---|---|---|
| DE | Stoff | Leinen | Baumwolle | Seide | Kunststoff |
| FR | Tissu | Lin | Coton | Soie | Synthétique |
| NL | Textiel | Linnen | Katoen | Zijde | Kunststof |
| DA | Stof | Linned | Bomuld | Silke | Kunststof |
| FI | Kangas | Pellava | Puuvilla | Silkki | Tekokuitu |
| NO | Stofftype | Lin | Bomull | Silke | Syntetiske stoffer |
| SV | Material | Linne | Bomull | Siden | Syntet |
| IT | Tessuto | Lino | Cotone | Seta | Sintetico |
| ES | Tejido | Lino | Algodón | Seda | Sintético |
| PT | Tecido | Linho | Algodão | Seda | Sintético |
| RU | Ткань | Лен | Хлопок | Шелк | Синтетика |
| TR | Kumaş | Keten | Pamuklu | Ipek | Sentetik |
| KK | Мата | Зығыр | Мақта | Жібек | Синтетикалық |
| PL | Tkanina | Len | Bawełna | Jedwab | Tkanina syntetyczna |
| CS | Textilie | Len | Bavlna | Hedvábí | Syntetická textilie |
| EL | Ύφασμα | Λινό | Βαμβακερό | Μεταξωτό | Συνθετικό |
| BG | Тъкани | Лен | Памук | Копринена | Синтетика |
| HR | Tkanina | Lan | Pamuk | Svila | Sintetika |
| ET | Kangas | Lõnne | Puuvillane | Siid | Sünteetiline |
| HU | Textil | Vászon | Pamut | Selyem | Műanyag |
| LT | Medžiaga | Linas | Medvilnė | Šilkas | Sintetika |
| LV | Audums | Lins | Kokvilna | Zīds | Sintētika |
| SL | Tkanina | Postežnina | Bombaž | Svila | Sintetika |
| RO | Material | In | Bumbac | Mătase | Sintetic |
| SK | Látka | Len | Bavlna | Hodváb | Syntetická látka |
| SR | Tkanina | Lan | Pamuk | Svila | Sintetika |
| UK | Тканина | Льон | Бавовна | Шовк | Синтетика |
| KO | 패브릭 | 린 | 면 | 실크 | 합성 섬유 |
| TH | เนื้อผ้า | ลินิน | ฝ้าย | ไหม | ใยสังเคราะห์ |
| SC | 织物 | 麻 | 棉 | 丝绸 | 合成材料 |
| TC | 織物 | 麻質 | 棉質 | 絲質 | 合成纖維 |
| MS | Fabrik | Linen | Kain kapas | Sutera | Sintetik |
| VI | Vải | Lanh | Cotton | Tơ lụa | Tổng hợp |
| ID | Kain | Linen | Katun | Sutera | Sintetis |
| AR | قماش | كتان | قطن | حرير | صناعي |
| FA | پارچه | ماهوت | کتان | ابریشم | الیاف مصنوعی |

EN **Preparing for use**
Smoke can be visible during the first use, and it is normal. This ceases after a short while.

DE **Für den Gebrauch vorbereiten**
Bei Erstgebrauch des Bügeleisens kann Rauch entstehen. Dabei handelt es sich um einen normalen Vorgang, der sich jedoch nach kurzer Zeit einstellt.

FR **Avant utilisation**
De la fumée peut être visible lors de la première utilisation. Il s'agit d'un phénomène normal. Cela cesse après un bref instant.

NL **Klaarmaken voor gebruik**
Bij het eerste gebruik kan er rook ontstaan. Dit is normaal. Dit zal vrij snel verdwijnen.

DA **Klargøring**
Ved første gang bruger man ved første brug, og det er normalt. Dette ophører efter kort tid.

FI **Käyttöönoton valmistelu**
Ensimmäisen käytön aikana voi näkyä savua, mikä on normaalia. Tämä loppuu vähän ajan kuluttua.

NO **For bruk**
Ved første gangs bruk, kan det hende at du ser røyk. Dette er vanlig. Dette gir seg etter en liten stund.

SV **Förberedelser inför användning**
Rök kan synas under den första användningen. Det är normalt. Det upphör efter en kort stund.

IT **Preparazione per l'uso**
Durante il primo utilizzo si potrebbe notare del fumo, è normale. Tale fenomeno è destinato a scomparire in poco tempo.

ES **Preparación para su uso**
Es normal ver humo durante el primer uso. Dejará de ocurrir al cabo de un rato.

PT **Preparar para a utilização**
É possível que veja fumo durante a primeira utilização. Isto é normal. Isto deixa de acontecer passado pouco tempo.

RU **Подготовка прибора к работе**
Во время первого использования вы можете увидеть дым; не волнуйтесь, это нормально. Вскоре явление исчезнет.

TR **Cihazını kullanmaya hazırlanması**
İlk kullanımı sırasında duman görülmesi normaldir. Bu, kısa bir süre sonra duracaktır.

KK **Пайдалануға дайындау**
Үтікті алғаш рет пайдаланған кезде шамалы түтін шығуы мүмкін. Бұл аз уақыттан кейін жоғалады.

PL **Przygotowanie do użycia**
Podczas pierwszego użycia może być widoczny dym. Jest to zjawisko normalne. Zjawisko to ustanie po krótkiej chwili.

CS **Příprava k použití**
Během prvního použití se může objevit kouř, je to normální. Brzy to však přestane.

EL **Προετοιμασία για χρήση**
Μπορεί να εμφανιστεί καπνός κατά την πρώτη χρήση. Αυτό είναι φυσιολογικό. Αυτό το φαινόμενο σταματά μετά από λίγο.

BG **Подготовка за употреба**
Възможно е да се забелязва дим по време на първата употреба и то е нормално. Това ще спре след кратък период от време.

HR **Priprema za uporabu**
Prilikom prve uporabe može se primijetiti dim, što je normalno. To će uskoro nestati.

ET **Kasutamiseks valmistumine**
Esmakordsel kasutamisel võib eralduda suitsu, kuid see on normaalne. See kaob mõne aja möödudes.

HU **Előkészítés a használatra**
Az első használat közben elkeperethető, hogy füst jelenik meg, ez normális jelenség. Ez a jelenség rövid idő alatt megszűnik.

LT **Paruošimas naudoti**
Naudojant pirmą kartą gali pasirodyti dūmų. Tai yra normalu. Jie netrukus jie dingsta.

LV **Sagatavošana lietošanai**
Pirmās lietošanas reizē var būt redzami dūmi, un tas ir normāli. Pēc neilga laika tas pārstās kūpināt.

SK **Príprava na použitie**
Počas prvého použitia môže byť viditeľný dym, ale ide o normálny jav. Po krátkom čase to však prestane.

RO **Pregătirea pentru utilizare**
În timpul primei utilizări poate să apară fum. Acest lucru este normal. Acest fenomen înceetează în scurt timp.

SL **Priprava pred uporabo**
Pri prvi uporabi se lahko vidi dim, kar je običajno. Ta pojav čez nekaj časa izgine.

SR **Pre upotrebe**
Tokom prve upotrebe možda ćete videti dim, to je normalno pojava. To će ubrzo nestati.

UK **Підготовка до використання**
Під час першого використання може бути помітний дим, і це нормально. Це незабаром припинеться.

KO **사용 준비**
최초 사용 시 연기가 보일 수 있으며, 이는 정상적인 현상입니다. 이는 잠시 후면 사라집니다.

TH **การเตรียมตัวก่อนใช้งาน**
ในการใช้งานครั้งแรกอาจมีควันออกมาให้เห็น ซึ่งเป็นเรื่องปกติ ควันจะหายไปในอีกระยะสั้น

SC **使用准备**
首次使用时会看到烟雾，这属于正常现象。此现象将在片刻后消失。

TC **使用前準備**
第一次使用時可能會有煙霧，這是正常現象。一下子就會消失。

MS **Bersedia untuk menggunakan**
Asap akan keluar semasa penggunaan pertama tetapi ini perkara biasa. Asap akan berhenti setelah seketika.

VI **Chuẩn bị sử dụng máy**
Bạn có thể thấy một khói bốc ra khi sử dụng lần đầu. Đây là hiện tượng bình thường. Hiện tượng này sẽ dừng sau một khoảng thời gian ngắn.

ID **Menyiapkan penggunaan**
Mungkin terdapat asap pada penggunaan pertama, hal ini normal. Ini akan berhenti setelah beberapa saat.

AR **التحضير للاستخدام**
قد يتصاعد الدخان عند الاستخدام للمرة الأولى، وهذا أمر طبيعي. سيتوقف هذا الأمر بعد وقت قصير.

FA **آماده سازی برای استفاده**
ممکن است در اولین استفاده، دود از دستگاه خارج شود که این امر عادی است. این حالت پس از مدت کمی رفع می‌شود.